

Созвучие

ИНТЕРЕС ЧИТАТЕЛЯ — В РУКАХ ПИСАТЕЛЕЙ?

О том, как скорректировать отношение читателя к книге и вернуть в обществе интерес к чтению, говорили участники круглого стола «Россия — Беларусь: взаимное позиционирование братских литератур», прошедшего в рамках XXVI Минской международной книжной выставки-ярмарки.

Участие в обсуждении приняли представители российского литературного сообщества: председатель Союза писателей России Николай ИВАНОВ и руководитель Астраханского регионального отделения Союза писателей Юрий ЩЕРБАКОВ, главный редактор «Роман-газеты» Юрий КОЗЛОВ, заместитель главного редактора журнала «Наш современник» Александр КАЗИНЦЕВ, а также книгоиздатели и писатели из Беларуси: заместитель директора Издательского дома «Звязда», главный редактор журнала «Неман» Алексей ЧАРОТА, директор издательства «Мастацкая літаратура», поэт, прозаик, литературный критик и переводчик Алесь БАДАК, писатель Валерий КАЗАКОВ.

Участники встречи отметили, что хоть сегодня число людей активно читающих и умень-

шилось, все же этот спад — явление временное, и художественная литература, а также литературные журналы «находятся на этапе консервации перед возрождением». Скорейшей же «расконсервации» способствует в том числе активный книжный взаимообмен: по словам Алексея Чароты, в Беларуси довольно часто публикуют произведения российских авторов, в то время как многие белорусские писатели сотрудничают с российскими издательствами, что позволяет читателям обеих стран быть в курсе литературных новинок соседей. Заметным явлением становятся и совместные издательские проекты, к примеру переиздание сборника Янки Купалы «Сонеты» на языках мира» (готовится к выходу в минском издательстве «Мастацкая літаратура»), куда



Круглый стол стал одним из самых заметных событий книжной выставки-ярмарки.

в числе переводов на почти два десятка языков войдут и русскоязычные, выполненные главным редактором «Литературной газеты» Максимом Замшевым. Впрочем, это не значит, что вопрос взаимной пропаганды российской и белорусской литературы надо пускать на самотек. Как отмечал представитель Президента России по международному культурному

сотрудничеству Михаил Швыдкой еще полгода назад на круглом столе, прошедшем в Москве и посвященном традициям взаимных переводов, необходимо привлекать к этому процессу и крупные издательства, и центральные книжные магазины, в том числе интернет-ярмарки. Судя по тому, что тема не утратила актуальности, продолжать эту работу необходимо системно и

направленно, отметили участники встречи в Минске.

Говорили писатели и о том, как важно соответствовать требованиям современности, не снижая художественную планку и не позволяя книжному «ширпотребу» заполнить полки магазинов. Например, по словам главы Союза писателей России Николая Иванова, на текущий момент в союз входит

восем тысяч человек и лишь 4 % из них — молодежь. «Но мы прекрасно понимаем, что литература — это опыт и мастерство, и расширяться просто ради количества участников нет смысла. Человек, издавший книгу, еще не есть писатель... Киты тонут из-за прилипа, так вот и нам, чтобы не утонуть, нужно не допускать появления прилипа», — подчеркнул Николай Иванов.

«Я считаю, у нас получился серьезный разговор о литературе. А самое главное, что есть взаимопонимание и что задачи борьбы с испарением интереса к чтению и падением роли писателя в обществе нужно решать одновременно писателям России и Беларуси», — отметил модератор круглого стола поэт и писатель Максим Замшев. А поскольку 2019 год на пространстве СНГ объявлен Годом книги, несомненно, подобные встречи, дискуссии и, хочется надеяться, совместные результативные проекты получат продолжение.

Виктория ЗАХАРОВА.

Фото Андрея САФОНОВА.

Мустафа из «Путевки в жизнь»

В Йошкар-Оле вышла книга Юрия Соловьева «Запоздалый букет», главным героем которой выступает и легендарный актер из первого советского звукового кинофильма.

Вместе собраны рассказы, повесть «Тетрадь в коричневой обложке» и драма «Йыван Кырля». Разговор о книге начну с пьесы, завершающей сборник. Такое сочетание, когда вместе собраны проза и драматургическое произведение, обычно вызывает вопросы. И чаще так случается, если издается литературное наследие писателя. В случае с «Запоздалым букетом» читателя ждет встреча с писателем-современником.

Пьеса посвящена судьбе легендарного сына марийского народа — Йывана Кырля (1909—1943), который снялся в первом советском звуковом кинофильме «Путевка в жизнь» в роли вожака беспризорников Мустафы. И по сей день живут реплики Мустафы из того кинофильма: «Яблочка хотца!», «Ловкость рук и никакого мошенства»... Он учился в кинотехникуме. Снимался в кинофильмах. Занимался поэзией.

При жизни Йывана Кырля вышло три его книги на марийском языке — в московском



издательстве художественной литературы, где тогда работали редакции литературы на языках народов России. Но через какое-то время актер и поэт уехал из Москвы, расставшись с любимой женщиной. 1937 год...

Герой драмы Юрия Соловьева начал работу в национальном марийском театре. Но, будучи человеком принципиальным, твердым в своих убеждениях, в своей гражданской позиции, оказался в центре внимания НКВД. Время было не из лучших. В Йошкар-Оле росло число «врагов народа». Под сталинский каток репрессий попали многие деятели культуры, яркие представители

марийской национальной литературы...

Вот в таких условиях актер, который в то время проживал в гостинице «Онар», пришел ужинать в гостиничный ресторан. У него завязалась перепалка с одним студентом. Йыван Кырля ударил своего оппонента бутылкой по голове и при этом прокричал: «Граждане, нам, марийцам, запрещают говорить на своем родном языке. Объединимся против всех, кто не умеет говорить по-марийски...» Из-за этого происшествия 23 апреля 1937 года актера арестовали. А 13 августа 1937-го Кырля был осужден тройкой управления НКВД по Марийской АССР — и приговорен к десяти годам лагерей.

О личности актера, о его судьбе на переломном этапе становления страны и республики — полная драматизма пьеса Юрия Соловьева. Диалоги отличаются динамичностью, все персонажи выписаны рельефно. Повествование хотя и рассчитано на сценическую постановку — притягивает. А личность главного героя вызывает восхищение... На мой субъективный взгляд, из этой драмы мог бы получиться и хороший киносценарий. И написанное, и, разумеется, судьба самого Йывана Кырля заслуживают этого. В год его 110-летнего юбилея об этом самый раз задуматься.

Об испытаниях, о том, как бороться тогда, когда уже и жить не хочется, — повесть «Тетрадь в коричневой обложке», в которой главная героиня, оказавшись прикованной к инвалидной коляске, заново осмысливает жизнь, как будто заново рождается и вырастает духовно. Да, ей помогают близкие люди. Но многое значит и внутренний стержень человека.

Впечатляют рассказы Юрия Соловьева: «Горький привкус любви», «Подарок ко дню рождения», «Запоздалый букет», «Золотой круг», «Визит», «Крапива», «Все возвращается на круги своя». В каждом из них достаточно много эмоциональных переживаний, нравственных исканий.

...Несколько слов о писателе Юрии Соловьеве. Родился Юрий Ильич в деревне Купсола Сернурского района Марийской ССР 4 июня 1962 года. Заслуженный работник культуры Республики Марий Эл. Лауреат Государственной премии Республики Марий Эл имени С. Г. Чавайна. Лауреат Премии родственных народов Эстонии. Работал корреспондентом, ответственным секретарем редакции газеты «Ямде лий». С 1987-го по 1992 год — в издательстве «Периодика Марий Эл». Последующие годы — ответственный секретарь, главный

редактор молодежной газеты «Кугарня». С 2016 года — директор издательского дома «Марийское книжное издательство». Первая книга Юрия Соловьева «Счастливые птичье семейство» вышла в 1994 году. Затем к читателю пришли его книги на марийском языке — «Круг» (1999), «Отчего краснеют уши?» (2001), «Ежонок и его друзья» (2010) и целый ряд других изданий.

У Юрия Соловьева — своя, особая связь с Беларусью. В феврале 2019 года писатель участвовал в V Международном симпозиуме литераторов «Писатель и время», который проходит в Минске ежегодно в рамках проведения Минской международной книжной выставки-ярмарки. Благодаря Юрию Соловьеву в белорусских литературно-художественных периодических изданиях в переводе на белорусский язык готовятся к выходу в свет произведения современных марийских писателей. А в вышедшей в Минске книге одного стихотворения лауреата Нобелевской премии Рабиндраната Тагора «Моя золотая Бенгалия» на языках мира» появился и перевод этого произведения на марийский, который осуществил Геннадий Ояр. С ним белорусов познакомил также Юрий Соловьев.

Кирилл ЛАДУТЬКО.